
Международный Фонд Спасения Арала
Межгосударственная Координационная Водохозяйственная Комиссия
Научно-Информационный Центр

	ЮРИДИЧЕСКИЙ СБОРНИК	№ 46 2018 г
--	---------------------	----------------

**Новые законодательные акты
и соглашения стран
Центральной Азии по вопросам
землеустройства и сельского
хозяйства**

Ташкент 2018

Настоящий сборник знакомит с новыми законодательными актами Туркменистана по вопросам землепользования в сельском хозяйстве, а также с Соглашением между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли.

Сборник рассчитан на юристов, специалистов-практиков сельского и водного хозяйства и экологии, студентов высших учебных заведений соответствующего профиля, слушателей Тренинг центра НИЦ МКВК.

Содержание

Закон Туркменистана «О Государственном земельном кадастре»	5
Закон Туркменистана «О государственном регулировании развития сельского хозяйства»	25
Закон Туркменистана «О мелиорации земель».....	43
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли	59

Закон Туркменистана

«О Государственном земельном кадастре»

Настоящий Закон устанавливает правовую, экономическую и организационную основы деятельности в области Государственного земельного кадастра.

Глава I. Общие положения

Статья 1. Основные понятия

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

1) Государственный земельный кадастр – единая государственная геоинформационная система документированных сведений о природном, хозяйственном и правовом режиме, категориях, количественной и качественной характеристике и экономической оценке земель, их месторасположении и размерах, а также о распределении их по собственникам земельных участков, землепользователям и арендаторам земель;

2) земельный участок – часть поверхности земли (в том числе поверхностный почвенный слой), границы которой определены, описаны и удостоверены соответствующим государственным органом в установленном порядке;

3) кадастровая зона – совокупность (объединение) кадастровых кварталов;

4) кадастровый квартал – компактная территория в кадастровой зоне, границы которой, как правило, совпадают с естественными или искусственными границами (реками, ручьями, каналами, лесополосами, улицами, дорогами, инженерными сооружениями и другими объектами);

5) кадастровая карта – графическое изображение, содержащее сведения об объектах Государственного земельного кадастра;

6) индексная кадастровая карта – картографический документ, отображающий местонахождение, границы и нумерацию кадастровых зон и кварталов и используемый для присвоения кадастровых номеров и ведения кадастровой карты;

7) государственная регистрация земельного участка – внесение в Государственную земельно-кадастровую книгу сведений о формировании земельного участка и присвоении ему кадастрового номера, сведений о вручении документа, гарантирующего право землепользователя на земельный участок, а также соответствующих сведений о государственной регистрации прав на земельный участок, об изменении собственников земельных участков, землепользователей и арендаторов земель;

8) государственная регистрация прекращения, перехода другому лицу права на земельный участок или проявлений обременения права (далее – государственная регистрация прав на земельный участок) – внесение в Государственный реестр прав на недвижимое имущество и сделок, связанных с ним, соответствующих прав собственников земельных участков, землепользователей, арендаторов земли на земельный участок на основании документа, гарантирующего право на земельный участок, а также отправление соответствующей информации территориальным органам Государственного комитета Туркменистана по охране окружающей среды и земельным ресурсам для внесения в Государственную земельно-кадастровую книгу о государственной регистрации прав на земельный участок сведений об изменении собственников земельных участков, землепользователей и арендаторов земель;

9) Государственная земельно-кадастровая книга – основной документ, содержащий необходимые сведения для определения месторасположения, целевого назначения земель и о собственниках земельных участков, землепользователях и арендаторах земель, по учёту и оценке земель, а также о государственной регистрации земельного участка;

10) бонитировка почв – сравнительная оценка качества почвы по плодородию при сопоставимых условиях агротехники и интенсивности земледелия;

11) кадастровый номер – индивидуальный, не повторяющийся на территории Туркменистана номер земельного участка, сохраняемый в течение всего периода существования земельного участка и присваиваемый в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 2. Законодательство Туркменистана о Государственном земельном кадастре

Законодательство Туркменистана о Государственном земельном кадастре основывается на Конституции Туркменистана и состоит из настоящего Закона и иных нормативных правовых актов Туркменистана, регули-

рующих отношения в области рационального использования и охраны земельных ресурсов.

Статья 3. Цели Государственного земельного кадастра

Государственный земельный кадастр ведётся в целях:

- 1) обеспечения устойчивого управления земельными ресурсами;
- 2) осуществления государственного контроля за рациональным использованием и охраной, а также мониторинга изменения состояния земельных ресурсов;
- 3) проведения мероприятий, направленных на сохранение и повышение плодородия почв;
- 4) информационного обеспечения органов государственной власти и Генгешей, иных юридических, а также физических лиц;
- 5) проведения иных мероприятий в области Государственного земельного кадастра.

Статья 4. Основные принципы ведения Государственного земельного кадастра

Основными принципами ведения Государственного земельного кадастра являются:

- 1) единство системы ведения Государственного земельного кадастра на территории Туркменистана;
- 2) полнота охвата всех земель на территории Туркменистана;
- 3) достоверность и доступность сведений Государственного земельного кадастра о земельных участках для заинтересованных лиц;
- 4) непрерывность внесения сведений в Государственный земельный кадастр об изменяющихся свойствах земельных участков;
- 5) обязательность внесения в Государственный земельный кадастр сведений об объектах земельного фонда Туркменистана;
- 6) сравнимость и совместимость сведений Государственного земельного кадастра со сведениями кадастров, реестров и информационных источников о государственных и отраслевых природных ресурсах, а также сведениями о другом недвижимом имуществе, связанном с землёй;

7) документирование сведений Государственного земельного кадастра.

Статья 5. Объект и субъекты Государственного земельного кадастра

1. Объектом Государственного земельного кадастра является земельный фонд Туркменистана вне зависимости от того, в чьем ведении находятся земли.

2. Субъектами Государственного земельного кадастра являются собственники земельных участков, землепользователи и арендаторы земель.

Глава II. Государственное регулирование в области государственного земельного кадастра

Статья 6. Органы, осуществляющие государственное регулирование в области Государственного земельного кадастра

1. Государственное регулирование в области Государственного земельного кадастра осуществляется Кабинетом Министров Туркменистана, Государственным комитетом Туркменистана по охране окружающей среды и земельным ресурсам (далее – уполномоченный орган), местными органами исполнительной власти и органами местного самоуправления – Генгешами.

2. Государственное регулирование в области Государственного земельного кадастра в велаятах и городе Ашхабаде осуществляется управлениями земельными ресурсами уполномоченного органа, этрапах и городах – отделами управления земельными ресурсами (далее – территориальные органы).

3. Отдельными полномочиями в области Государственного земельного кадастра обладают также специальное подразделение (предприятие) Министерства обороны Туркменистана и Служба по государственной регистрации прав на недвижимое имущество и сделок, связанных с ним, при Министерстве адалат Туркменистана.

Статья 7. Компетенция Кабинета Министров Туркменистана

Кабинет Министров Туркменистана:

- 1) определяет единую государственную политику в области Государственного земельного кадастра;
- 2) определяет приоритетные направления финансирования и инвестиционной деятельности в области ведения Государственного земельного кадастра;
- 3) утверждает Порядок ведения Государственного земельного кадастра;
- 4) принимает нормативные правовые акты Туркменистана в области Государственного земельного кадастра;
- 5) решает иные вопросы, входящие в его компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

Статья 8. Компетенция уполномоченного органа и его территориальных органов

1. Уполномоченный орган:

- 1) реализует единую государственную политику в области Государственного земельного кадастра;
- 2) организует ведение Государственного земельного кадастра на территории Туркменистана;
- 3) разрабатывает Порядок ведения Государственного земельного кадастра;
- 4) составляет Государственный земельный отчёт;
- 5) разрабатывает и принимает в пределах своей компетенции нормативные правовые акты Туркменистана в области Государственного земельного кадастра;
- 6) разрабатывает методику проведения бонитировки почв и экономической оценки земель;
- 7) организует проведение мероприятий по подготовке и повышению квалификации специалистов в области Государственного земельного кадастра;

8) создаёт и ведёт автоматизированную систему Государственной земельно-кадастровой информации;

9) Служба по государственной регистрации прав на недвижимое имущество и сделок, связанных с ним, при Министерстве адалат Туркменистана координирует деятельность территориальных органов по представлению собственниками земельных участков, землепользователями и арендаторами земель документов, необходимых для включения в Государственный реестр прав на недвижимое имущество и сделок, связанных с ним.

2. Уполномоченный орган осуществляет предоставленные ему полномочия в области Государственного земельного кадастра непосредственно или через территориальные органы.

Территориальные органы:

1) ведут Государственную земельно-кадастровую документацию в пределах соответствующих административно-территориальных единиц;

2) вносят в Государственный земельный кадастр сведения о земельных участках, расположенных в пределах соответствующих административно-территориальных единиц;

3) вносят в Государственную земельно-кадастровую книгу соответствующие сведения о государственной регистрации прав на земельный участок, изменении собственников земельных участков, землепользователей и арендаторов земель;

4) осуществляют выдачу документов, удостоверяющих права собственности на земельный участок, землепользования и аренды земель, в соответствии с законодательством Туркменистана;

5) предоставляют соответствующим государственным органам и Генгешам, иным юридическим, а также физическим лицам сведения из Государственного земельного кадастра в соответствии с законодательством Туркменистана;

6) создают и ведут кадастровые дела;

7) составляют земельный отчёт;

8) осуществляют на соответствующей территории работы по землеустройству и охране земельных ресурсов.

3. Уполномоченный орган и его территориальные органы решают иные вопросы, входящие в их компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

Статья 9. Компетенция местных органов исполнительной власти и Генгешей

1. Местные органы исполнительной власти:

1) оказывают содействие в разработке и реализации государственных программ, содержащих мероприятия в области Государственного земельного кадастра;

2) оказывают содействие в проведении Государственных земельно-кадастровых работ и ведении Государственной земельно-кадастровой документации;

3) осуществляют контроль за рациональным использованием и охраной земельных ресурсов;

4) принимают решения о предоставлении земельных участков в собственность семьям граждан Туркменистана: для ведения личного подсобного хозяйства – приусадебного земельного участка и участка для индивидуального жилищного строительства;

5) рассматривают споры, связанные с земельными вопросами, и подготавливают соответствующие решения по ним.

2. Генгешей:

1) обеспечивают права и законные интересы собственников земельных участков, землепользователей и арендаторов земель;

2) осуществляют контроль за рациональным использованием и охраной земельных ресурсов на подведомственной им территории;

3) принимают заявления, связанные с предоставлением земельных участков семьям граждан Туркменистана: для ведения личного подсобного хозяйства – приусадебного земельного участка и участка для индивидуального жилищного строительства;

4) оказывают содействие дайханским объединениям и другим сельскохозяйственным предприятиям в ведении государственных земельно-кадастровых книг.

3. Местные органы исполнительной власти и Генгешей решают иные вопросы, входящие в их компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

Статья 10. Компетенция специального подразделения (предприятия) Министерства обороны Туркменистана и Службы по государственной регистрации прав на недвижимое имущество и сделок, связанных с ним, при Министерстве адалат Туркменистана

Компетенция специального подразделения (предприятия) Министерства обороны Туркменистана и Службы по государственной регистрации прав на недвижимое имущество и сделок, связанных с ним, при Министерстве адалат Туркменистана в области Государственного земельного кадастра определяется законодательством Туркменистана.

Глава III. Содержание Государственного земельного кадастра

Статья 11. Государственный земельный кадастр

1. Государственный земельный кадастр содержит:

- 1) комплексную информацию о государственной регистрации прав на земельные участки;
- 2) количественные и качественные характеристики земельных участков;
- 3) информацию о бонитировке почв;
- 4) экономическую оценку земель;
- 5) другие сведения, связанные с рациональным использованием и охраной земельных ресурсов, установленные законодательством Туркменистана.

2. Предоставление сведений, подлежащих включению в Государственный земельный кадастр, собственниками земельных участков, землепользователями и арендаторами земель, а также соответствующими органами государственной власти в соответствующий территориальный орган является обязательным.

Статья 12. Государственная регистрация прав на земельные участки

1. Государственная регистрация прав на земельные участки осуществляется территориальными органами Службы по государственной регист-

рации прав на недвижимое имущество и сделок, связанных с ним, при Министерстве адалат Туркменистана.

2. Государственная регистрация прав на земельные участки юридических и физических лиц Туркменистана и иностранных государств, а также иностранных государств и международных организаций осуществляется по месту расположения земельных участков в соответствии с законодательством Туркменистана.

3. Собственники земельных участков, землепользователи и арендаторы земель обязаны зарегистрировать своё право на земельный участок (кроме орошаемых земель дайханских объединений и других сельскохозяйственных предприятий) в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

4. При государственной регистрации прав на земельные участки, в том числе сервитутов и других обременений этих прав, в Государственную земельно-кадастровую документацию вносятся соответствующие сведения о земельных участках, собственниках земельных участков, землепользователях и арендаторах земель.

5. Основанием для государственной регистрации прав на земельный участок служат документы, удостоверяющие, изменяющие или прекращающие эти права.

6. Если законодательством Туркменистана не предусмотрено иное, документами, удостоверяющими право на земельный участок, являются:

1) право частной собственности на земельный участок – Государственный акт на право собственности на земельный участок;

2) право землепользования – Государственный акт на право пользования землёй;

3) право аренды на земельные участки – Свидетельство о праве аренды земель.

Документы, определённые настоящей частью, оформляются в порядке, установленном законодательством Туркменистана, на основании заявления правообладателя, его уполномоченного представителя, наследника.

7. Образцы индексированных кадастровых карт на электронных и бумажных носителях и вносимые в них изменения представляются Службе по государственной регистрации прав на недвижимое имущество и сделок, связанных с ним, при Министерстве адалат Туркменистана, его управлениям и территориальным органам уполномоченным органом и его территориальными органами.

Статья 13. Учёт количества и качества земель

1. Учёт количества и качества земель ведётся по каждой административно-территориальной единице Туркменистана в соответствии с их фактическим состоянием и использованием с целью определения на основе комплексных измерений месторасположения всех земельных участков и населённых пунктов, их геометрических размеров, границ и конфигурации.

2. Учёт количества земель производится топографическими, картографическими, аэрокосмическими и фотограмметрическими методами в зависимости от размеров земельных участков, их ценности и требуемой точности измерения.

3. Учёт качества земель включает природно-сельскохозяйственное районирование, классификацию (группировку) почв, характеристику их по агрономическим, экологическим, технологическим и градостроительным признакам.

4. Учёт количества и качества земель включает основной и текущий виды.

5. Основной учёт (инвентаризация) земель проводится периодически, по мере значительного накопления на местности изменений в границах, расположении, состоянии и характере использования земельных участков и угодий с обязательным обновлением планово-картографической основы в соответствующих масштабах, проведением почвенных, геоботанических и других обследований.

6. Текущий учёт земель, при котором выявляются и регистрируются произошедшие изменения в правовом положении земель, их количественном и качественном состоянии и использовании, ведётся в целях обеспечения достоверности Государственной земельно-кадастровой информации.

Статья 14. Бонитировка почв

1. Бонитировка почв является основой для экономической оценки земель, осуществления землеустройства и стимулирования рационального использования и охраны земельных ресурсов.

2. Критериями бонитировки почв являются их природные диагностические признаки. К основным диагностическим признакам относятся: типы и подтипы почв, давность орошения, механический состав почв, со-

держание питательных элементов в почве, степень засоленности почв и спланированность полей.

Статья 15. Экономическая оценка земель

1. Экономическая оценка земель производится для исчисления платы за землю и её нормативной цены, специализации и размещения сельскохозяйственного производства, улучшения мелиоративного состояния земель, возмещения потерь и убытков при изъятии земель для государственных и общественных нужд и проведения других мероприятий по рациональному использованию и охране земельных ресурсов.

2. Экономическая оценка земель включает:

- 1) сбор информации о состоянии земель;
- 2) агропроизводственную классификацию (группировку) почв;
- 3) определение базисной урожайности и затрат для составления оценочных шкал;
- 4) исчисление показателей оценки земель и составление оценочных шкал;
- 5) проведение работ по экономической оценке земель;
- 6) рассмотрение и утверждение сводных материалов по экономической оценке земель;
- 7) составление и выдачу документов по экономической оценке земель.

3. Работы по экономической оценке земель проводятся один раз в пять лет.

4. Сведения по экономической оценке земель составляют основную часть Государственной земельно-кадастровой информации.

Статья 16. Государственный земельный отчёт

1. Государственный земельный отчёт включает сведения о наличии, распределении и использовании земель, их состоянии в целом по Туркменистану и его административно-территориальным единицам, распределении земель по категориям, угодьям, собственникам земельных участков, землепользователям и арендаторам земель, а также другие сведения за отчётный период.

2. Государственный земельный отчёт составляется ежегодно уполномоченным органом и представляется в Кабинет Министров Туркменистана и соответствующие государственные органы.

Глава IV. Государственная земельно-кадастровая документация

Статья 17. Основные виды Государственной земельно-кадастровой документации

1. В Туркменистане применяется единая система Государственной земельно-кадастровой документации, которая формирует Государственный земельный кадастр.

2. Основными видами Государственной земельно-кадастровой документации являются:

- 1) кадастровые карты;
- 2) кадастровые планы;
- 3) кадастровые дела;
- 4) кадастровые документы.

3. К кадастровым документам относятся государственные земельно-кадастровые книги дайханских объединений и других сельскохозяйственных предприятий, кадастровые документы этрапов (городов), кадастровые документы Государственного земельного кадастра веляатов и города Ашхабада и кадастровые документы Государственного земельного кадастра по Туркменистану.

4. Порядок ведения, структура и содержание Государственной земельно-кадастровой документации принимается уполномоченным органом.

Статья 18. Кадастровые карты

1. Кадастровая карта представляет собой документ с указанием границ кадастровых зон, кадастровых кварталов, кадастровых номеров для конкретного обозначения их месторасположения, площади и технических характеристик.

2. Кадастровые карты классифицируются по тематике, охвату территории (по Туркменистану в целом, велаяту, этрапу, населённым пунктам, земельным участкам), масштабам и другим признакам.

3. Кадастровые карты составляются на электронных (цифровых) и бумажных носителях. В случае выявления расхождений между сведениями на электронных (цифровых) и бумажных носителях приоритет имеют сведения на бумажных носителях.

4. Составной частью кадастровой карты является индексная кадастровая карта.

Статья 19. Кадастровые планы

1. Кадастровый план представляет собой документ, устанавливающий границы земельного участка.

2. На кадастровых планах отображаются:

- 1) площади земельных участков;
- 2) внешние границы земельных участков (с указанием смежных земельных участков);
- 3) координаты поворотных точек земельных участков;
- 4) расстояния между поворотными точками границ земельных участков;
- 5) кадастровые номера;
- 6) границы земельных угодий;
- 7) границы частей земельных участков, на которые установлены сервитуты.

3. Кадастровые планы составляются при формировании земельных участков на электронных (цифровых) и бумажных носителях.

Статья 20. Кадастровые дела

1. Кадастровые дела заводятся на основании решений о предоставлении земельных участков в собственность, пользование или аренду.

2. На основе кадастрового дела вносятся сведения о земельном участке в Государственную земельно-кадастровую книгу.

Статья 21. Кадастровые документы в дайханских объединениях и других сельскохозяйственных предприятиях

1. Кадастровые документы в дайханских объединениях и других сельскохозяйственных предприятиях включают:

1) государственные земельно-кадастровые книги дайханских объединений и других сельскохозяйственных предприятий;

2) кадастровые карты.

2. Государственные земельно-кадастровые книги дайханских объединений и других сельскохозяйственных предприятий ведутся согласно Порядку ведения Государственной земельно-кадастровой книги, утверждаемому уполномоченным органом.

Статья 22. Кадастровые документы в этрапах (городах)

1. Кадастровые документы в этрапах (городах) включают:

1) государственные земельно-кадастровые книги этрапов (городов);

2) Государственный акт на право собственности на земельный участок;

3) Государственный акт на право пользования землёй;

4) Свидетельство о праве аренды земель;

5) кадастровые карты;

6) земельный отчёт.

2. Государственные земельно-кадастровые книги этрапов (городов) ведутся согласно Порядку ведения Государственной земельно-кадастровой книги, утверждаемому уполномоченным органом.

Статья 23. Кадастровые документы Государственного земельного кадастра велаятов и города Ашхабада

Кадастровые документы Государственного земельного кадастра велаятов и города Ашхабада включают:

1) кадастровые карты;

2) земельный отчёт.

Статья 24. Кадастровые документы Государственного земельного кадастра по Туркменистану

Кадастровые документы Государственного земельного кадастра по Туркменистану включают:

- 1) кадастровую карту;
- 2) Государственный земельный отчёт;
- 3) сводные показатели документов Государственного земельного кадастра.

Глава V. Виды работ и исправление ошибок, допущенных при ведении Государственного земельного кадастра

Статья 25. Виды работ при ведении Государственного земельного кадастра

Ведение Государственного земельного кадастра включает следующие виды работ:

- 1) использование картографических и аэрокосмосъёмочных материалов, топографических, почвенных, агрохимических, геоботанических и других исследований и изысканий;
- 2) определение количественного и качественного состояния земель;
- 3) внесение в Государственную земельно-кадастровую книгу соответствующих сведений об оформлении документов о выделении земель юридическим и физическим лицам Туркменистана и иностранных государств, а также иностранным государствам и международным организациям, представление документов, гарантирующих права собственности на земельный участок, пользования землёй и аренды земель, государственной регистрации прав на земельный участок, изменении собственников земельных участков, землепользователей и арендаторов земель;
- 4) создание, сохранение и обновление автоматизированной системы земельно-кадастрового информационного комплекса на основе результатов последовательного мониторинга за изменениями состояния земельных ресурсов;

5) составление Государственного земельного отчёта.

Статья 26. Исправление ошибок, допущенных при ведении Государственного земельного кадастра

1. При обнаружении ошибок, допущенных юридическим или физическим лицом при ведении Государственного земельного кадастра, письменно уведомляет об этом соответствующий территориальный орган, который проверяет соответствие сведений, содержащихся в документах.

2. Если факт допущения ошибок подтверждён и их исправление не наносит ущерб законным интересам собственников земельных участков, землепользователей и арендаторов земель или других лиц, доверивших сведениям Государственного земельного кадастра, территориальный орган обязан безвозмездно исправить допущенные ошибки в установленном порядке.

Глава VI. Государственная земельно-кадастровая информация

Статья 27. Использование комплекса информации, содержащейся в Государственной земельно-кадастровой документации

Информация, содержащаяся в Государственной земельно-кадастровой документации, используется при:

- 1) формировании и реализации государственной политики в области рационального использования и охраны земельных ресурсов;
- 2) подготовке и выполнении комплексных государственных программ по рациональному использованию и охране земельных ресурсов, повышению плодородия почв и другим мероприятиям;
- 3) подготовке проектов и схем землеустройства;
- 4) проектировании и ведении градостроительных, лесопосадочных, строительных, мелиоративных и ирригационных работ;
- 5) регулировании земельных отношений, определении нормативных цен на землю и составлении земельного реестра;
- 6) государственной регистрации прав собственников земельных участков, землепользователей и арендаторов земель;
- 7) определении размера и взимании платы за землю;

8) создании и использовании информационной системы и сведений о земельных ресурсах;

9) осуществлении государственного контроля за ведением Государственных земельно-кадастровых работ, использованием и охраной земельных ресурсов.

Статья 28. Сведения о государственной регистрации прав на земельные участки, вносимые в Государственную земельно-кадастровую книгу

1. В Государственную земельно-кадастровую книгу дайханских объединений и других сельскохозяйственных предприятий и Государственную земельно-кадастровую книгу этрапов (городов) о государственной регистрации прав на земельные участки вносятся следующие сведения о:

1) юридическом или физическом лице, на которое зарегистрировано право на земельный участок;

2) земельном участке;

3) решениях органов государственной власти об изъятии земельных участков для государственных и общественных нужд;

4) номере и дате выдачи Государственного акта на право собственности на земельный участок, Государственного акта на право пользования землёй или Свидетельства о праве аренды земель.

2. Сведения о государственной регистрации прав на земельные участки, об условиях предоставления земельного участка, обременениях прав и о сервитутах вносятся в Государственную земельно-кадастровую книгу дайханского объединения и другого сельскохозяйственного предприятия, а также Государственную земельно-кадастровую книгу этрапа (города).

3. В Государственную земельно-кадастровую книгу дайханского объединения и другого сельскохозяйственного предприятия, а также Государственную земельно-кадастровую книгу этрапа (города) могут быть внесены и другие сведения, установленные законодательством Туркменистана.

Статья 29. Кадастровый номер

1. Кадастровый номер служит идентификатором в Государственном земельном кадастре.

2. Система кадастровой нумерации земельных участков является единой на всей территории Туркменистана.

3. Каждому земельному участку, образовавшемуся в результате раздела земельного участка, присваивается отдельный кадастровый номер и документы, гарантирующие право на данные земельные участки, оформляются отдельно.

Земельному участку, образовавшемуся в результате объединения земельных участков, присваивается отдельный кадастровый номер и заново оформляются документы, гарантирующие право на данный земельный участок.

4. Порядок присвоения кадастрового номера определяется в соответствии с нормативными правовыми актами Туркменистана.

Статья 30. Отмена кадастрового номера

1. Кадастровый номер отменяется только в случае отмены государственной регистрации права на земельный участок. Смена собственника земельного участка или землепользователя, изменение сведений о земельном участке не являются основаниями для отмены кадастрового номера.

2. Отменённый кадастровый номер не может быть присвоен другому земельному участку.

3. Сведения об отмене кадастрового номера хранятся в Государственном земельном кадастре.

Статья 31. Предоставление сведений Государственного земельного кадастра

1. Сведения Государственного земельного кадастра предоставляются в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

2. Сведения Государственного земельного кадастра предоставляются на платной основе, за исключением организаций, финансируемых из средств Государственного бюджета Туркменистана. Тарифы на использование сведений Государственного земельного кадастра разрабатываются уполномоченным органом по согласованию с Министерством финансов и экономики Туркменистана и утверждаются Кабинетом Министров Туркменистана.

3. Средства, получаемые в виде платы, взимаемой за предоставление сведений из Государственного земельного кадастра, зачисляются в Государственный бюджет Туркменистана.

4. В целях защиты государственных интересов законодательством Туркменистана устанавливаются отдельные ограничения и запреты доступа к сведениям Государственного земельного кадастра.

5. Порядок предоставления сведений Государственного земельного кадастра устанавливается уполномоченным органом.

Глава VII. Заключительные положения

Статья 32. Финансирование в области Государственного земельного кадастра

Мероприятия, проводимые в области Государственного земельного кадастра, финансируются за счёт средств Государственного бюджета Туркменистана и из иных источников, не запрещённых законодательством Туркменистана.

Статья 33. Разрешение споров

Споры, возникающие в области Государственного земельного кадастра, разрешаются в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

Статья 34. Ответственность за нарушение настоящего Закона

Нарушение настоящего Закона влечёт за собой ответственность, установленную законодательством Туркменистана.

Статья 35. Вступление в силу настоящего Закона

Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Президент Туркменистана
Гурбангулы Бердымухамедов

гор. Ашхабад
25 ноября 2017 года
№ 656-V

Перевод с государственного языка Туркменистана

Закон Туркменистана

«О государственном регулировании развития сельского хозяйства»

Настоящий Закон определяет правовую, экономическую, социальную и организационную основы государственного регулирования развития сельского хозяйства в Туркменистане.

Глава I. Общие положения

Статья 1. Основные понятия

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

1) продовольственный рынок – обращение сельскохозяйственной продукции и продовольствия, сырья, а также материально-технических ресурсов для производства сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров;

2) государственная товарная интервенция – организация массовой реализации на рынке сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья из интервенционного фонда в целях стабилизации цен на рынке сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья;

3) государственная закупочная интервенция – закупка государством сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья в целях стабилизации цен на рынке сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья;

4) интервенционный фонд – фонд сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья, закупленных у производителей сельскохозяйственной продукции в целях стабилизации цен на рынке сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья;

5) уровень цен – показатель, соответствующий средним ценам сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров в определённое время и (или) на определённой территории;

6) Государственная программа в области государственного регулирования развития сельского хозяйства – основные направления развития производства сельскохозяйственной и лесоводческой продукции и продовольствия, товаров, регулирующие продовольственный рынок Туркменистана и устанавливающие финансовые, материально-технические ресурсы и механизмы реализации государственной продовольственной политики;

7) сельскохозяйственная продукция – продукция, товары и сырьё, получаемое в результате выращивания сельскохозяйственных культур и разведения сельскохозяйственных животных, птиц, рыб и пчёл;

8) производители сельскохозяйственной продукции – юридические и физические лица, осуществляющие производство и переработку сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья в соответствии с законодательством Туркменистана;

9) организации, оказывающие услуги производителям сельскохозяйственной продукции – организации, оказывающие научно-технические, информационные, маркетинговые, банковские, консультативные, агротехнические, агрохимические, зооветеринарные услуги, а также услуги по обеспечению поливной водой, применению биологических средств защиты растений, производству сельскохозяйственной, лесоводческой продукции, переработке, хранению и транспортировке сырья и продовольствия, организации торговли сельскохозяйственной продукцией, поставке материально-технических ресурсов для её производства.

Статья 2. Законодательство Туркменистана о государственном регулировании развития сельского хозяйства

Законодательство Туркменистана о государственном регулировании развития сельского хозяйства основывается на Конституции Туркменистана и состоит из настоящего Закона и иных нормативных правовых актов Туркменистана, регулирующих отношения в области государственного регулирования развития сельского хозяйства.

Статья 3. Цели настоящего Закона

Целями настоящего Закона являются повышение объёмов производства сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья, полное обеспечение населения экологически чистой продовольственной продукцией, создание продовольственного изобилия, повышение обеспеченности перерабатывающей промышленности сырьём и определение пра-

вовых основ реализации государственной социально-экономической политики по стабильному развитию населённых пунктов, расположенных в сельской местности.

Глава II. Государственное регулирование в области развития сельского хозяйства

Статья 4. Органы, осуществляющие государственное регулирование в области развития сельского хозяйства

Государственное регулирование в области развития сельского хозяйства осуществляется Кабинетом Министров Туркменистана, Министерством сельского и водного хозяйства Туркменистана (далее – уполномоченный орган), Министерством финансов и экономики Туркменистана и местными органами исполнительной власти.

Статья 5. Компетенция Кабинета Министров Туркменистана

В компетенцию Кабинета Министров Туркменистана в области государственного регулирования развития сельского хозяйства входят:

- 1) определение государственной политики;
- 2) утверждение государственных программ;
- 3) утверждение нормативных правовых актов Туркменистана;
- 4) обеспечение международного сотрудничества Туркменистана;
- 5) определение мер по проведению государственных закупочных интервенций и государственных товарных интервенций для регулирования продовольственного рынка, экспорта и импорта сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья;
- 6) решение других вопросов, входящих в его компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

Статья 6. Компетенция уполномоченного органа

В компетенцию уполномоченного органа в области государственного регулирования развития сельского хозяйства входят:

- 1) реализация государственной политики;
- 2) координация деятельности министерств, ведомств, предприятий, организаций и учреждений, независимо от формы собственности, в реализации государственных программ;
- 3) разработка предложений по совершенствованию законодательства Туркменистана;
- 4) установление Порядка представления информации;
- 5) участие в подготовке государственных стандартов в области показателей качества сельскохозяйственной продукции;
- 6) координация деятельности организаций, оказывающих услуги производителям сельскохозяйственной продукции;
- 7) разработка нормативных правовых актов Туркменистана;
- 8) осуществление методического руководства семеноводческой деятельностью;
- 9) осуществление деятельности по семеноводству в растениеводстве и животноводстве, улучшению породности животных, установление мер по карантину, защите растений от вредителей, животных от болезней, по улучшению состояния пастбищ, животноводства, ветеринарии и водообеспечения в соответствии с законодательством Туркменистана;
- 10) реализация соответствующих мер для своевременного и высококачественного проведения агротехнических мероприятий по выращиванию сельскохозяйственных культур и осуществление контроля за проведением этих мероприятий;
- 11) осуществление в определённом порядке приёма, переработки, хранения и реализации сельскохозяйственной продукции, выращенной производителями сельскохозяйственной продукции;
- 12) определение мер по увеличению объёмов производства сельскохозяйственной продукции, повышению доходов производителей сельскохозяйственной продукции;
- 13) организация мер по подготовке специалистов и повышению их квалификации;
- 14) определение основных направлений научно-исследовательской работы;
- 15) осуществление международного сотрудничества Туркменистана;
- 16) решение других вопросов, входящих в его компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

Статья 7. Компетенция Министерства финансов и экономики Туркменистана

Компетенция Министерства финансов и экономики Туркменистана в области государственного регулирования развития сельского хозяйства определяется в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 8. Компетенция местных органов исполнительной власти

1. В компетенцию местных органов исполнительной власти в области государственного регулирования развития сельского хозяйства входят:

1) оказание содействия в реализации государственной политики в соответствии с законодательством Туркменистана;

2) определение на соответствующей территории по согласованию с уполномоченным органом в соответствии с почвенно-климатическими условиями перечня видов и площадей посевов сельскохозяйственных культур;

3) участие в осуществлении контроля за выращиванием сельскохозяйственных культур на основе соблюдения агротехнических норм;

4) представление предложений по совершенствованию нормативных правовых актов Туркменистана;

5) участие в координации деятельности по рациональному использованию земельных, водных ресурсов, других природных богатств на соответствующей территории и их защите;

6) решение других вопросов, входящих в их компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

Глава III. Государственная аграрная политика в области государственного регулирования развития сельского хозяйства. Производители сельскохозяйственной продукции

Статья 9. Государственная аграрная политика в области государственного регулирования развития сельского хозяйства

1. Государственная аграрная политика в области государственного регулирования развития сельского хозяйства представляет собой составную часть государственной социально-экономической политики, направленную на стабильное развитие сельского хозяйства и населённых пунктов, расположенных в сельской местности.

2. Основными целями государственной аграрной политики в области государственного регулирования развития сельского хозяйства являются:

1) обеспечение повышения на внутреннем и мировом рынках конкурентоспособности сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья;

2) обеспечение занятости и устойчивого развития социально-экономического состояния сельского населения;

3) рациональное использование земельных, водных ресурсов и других природных богатств для нужд сельскохозяйственного производства;

4) формирование продовольственного рынка, обеспечивающего повышение доходности производства сельскохозяйственной продукции, и развитие рыночной инфраструктуры;

5) привлечение внутренних и иностранных инвестиций как важного фактора государственного регулирования развития сельского хозяйства;

6) повышение экспортных возможностей производимой сельскохозяйственной продукции;

7) развитие частной собственности при производстве сельскохозяйственной продукции;

8) осуществление мониторинга за индексом цен на промышленную продукцию (услуги), используемую производителями сельскохозяйственной продукции, и поддержание его паритета.

3. Государственная аграрная политика в области государственного регулирования развития сельского хозяйства основывается на следующих принципах:

1) доступность государственной поддержки производителям сельскохозяйственной продукции;

2) открытость информации о государственной аграрной политике;

3) использование экономических стимулов, способствующих стабильному и рациональному использованию земельных, водных ресурсов и других природных богатств для повышения эффективности сельскохозяйственного производства;

4) единство рынка сельскохозяйственной продукции и продовольственного рынка, создание и обеспечение равных условий конкуренции производителей сельскохозяйственной продукции на этом рынке;

5) осуществление мер, обеспечивающих последовательность государственной аграрной политики и её устойчивое развитие;

6) участие производителей сельскохозяйственной продукции в совершенствовании и реализации государственной аграрной политики.

4. Основными направлениями государственной аграрной политики в области государственного регулирования развития сельского хозяйства являются:

1) полное удовлетворение потребностей населения в основных продовольственных товарах;

2) совершенствование и регулирование продовольственного рынка и развитие его инфраструктуры;

3) государственная поддержка производителей сельскохозяйственной продукции;

4) защита экономических интересов производителей сельскохозяйственной продукции;

5) развитие сельского хозяйства на научной основе и внедрение в производство инновационных ресурсосберегающих технологий;

6) устойчивое улучшение социально-экономического состояния сельского населения;

7) совершенствование системы подготовки специалистов для сельского хозяйства и повышение их профессионального уровня.

Статья 10. Меры по реализации государственной аграрной политики в области государственного регулирования развития сельского хозяйства

Для реализации государственной аграрной политики в области государственного регулирования развития сельского хозяйства могут применяться следующие меры:

- 1) предоставление производителям сельскохозяйственной продукции кредитных средств на льготных условиях;
- 2) предоставление налоговых льгот производителям сельскохозяйственной продукции;
- 3) гарантирование осуществления закупок, хранения и переработки сельскохозяйственной продукции, предназначенной для государственных и общественных нужд;
- 4) предоставление льготных таможенных пошлин и сборов при ввозе сельскохозяйственной продукции на территорию Туркменистана;
- 5) осуществление информационного обеспечения производителей сельскохозяйственной продукции и проведение консультационной деятельности;
- 6) привлечение представителей малого и среднего предпринимательства к участию в реализации государственной аграрной политики;
- 7) проведение государственных закупочных интервенций и государственных товарных интервенций на рынке сельскохозяйственной продукции;
- 8) иные меры, предусмотренные законодательством Туркменистана.

Статья 11. Производители сельскохозяйственной продукции

1. Производителями сельскохозяйственной продукции являются:
 - 1) дайханские объединения;
 - 2) сельскохозяйственные акционерные общества;
 - 3) дайханские хозяйства;
 - 4) арендаторы;
 - 5) юридические лица, ведущие подсобные сельские хозяйства, и физические лица, ведущие личные подсобные хозяйства;

б) частные предприниматели и юридические лица – нерезиденты, занимающиеся сельскохозяйственным производством.

2. В соответствии с законодательством Туркменистана могут быть и другие производители сельскохозяйственной продукции.

Статья 12. Экспорт и импорт сельскохозяйственной продукции

1. Экспорт и импорт сельскохозяйственной продукции осуществляется в соответствии с законодательством Туркменистана в области сельского хозяйства и международными договорами Туркменистана.

2. Производителям сельскохозяйственной продукции могут предоставляться льготы при экспорте произведенной продукции в соответствии с законодательством Туркменистана.

3. Импорт сельскохозяйственной продукции для научно-исследовательской и селекционной работы, а также для экспонирования на выставках осуществляется в порядке, определенном законодательством Туркменистана.

Глава IV. Государственная программа в области государственного регулирования развития сельского хозяйства. Государственная поддержка. Стандартизация и страхование

Статья 13. Реализация Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства

1. Реализация Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства осуществляется уполномоченным органом, Министерством финансов и экономики Туркменистана, соответствующими министерствами и ведомствами, а также местными органами исполнительной власти, Союзом промышленников и предпринимателей Туркменистана и Генгешами.

2. Государственные и ведомственные программы разрабатываются и реализуются в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 14. Отчёт о ходе и результатах реализации Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства

1. Соответствующие министерства и ведомства готовят периодические (месячный, квартальный, годовой) отчёты о ходе и результатах реализации Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства.

2. Отчёт о ходе и результатах реализации Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства содержит:

1) итоги реализации Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства за прошедший год в целом, а в случае досрочного завершения отдельных мероприятий – за весь период её реализации;

2) основные показатели государственного регулирования развития сельского хозяйства в соответствии с целями и задачами, определяемыми Государственной программой в области государственного регулирования развития сельского хозяйства (индексы валовой продукции сельского хозяйства и пищевой промышленности, инвестиции в сельское хозяйство, доходы граждан, проживающих в сельских населённых пунктах, показатели потребления основных продуктов питания на одного человека в год, прибыль от внешней торговли продовольственными товарами, показатели доли произведенных в Туркменистане продуктов питания на потребительском рынке, рентабельность сельскохозяйственного производства, индексы технической оснащённости сельскохозяйственных организаций, показатели паритета цен, индекс роста объёма услуг в социальной сфере для граждан, проживающих в сельских населённых пунктах), и другие показатели;

3) прогноз развития сельского хозяйства на предстоящий год и, при необходимости, предложения о корректировке Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства.

3. Для оценки результатов реализации каждой части Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства создаётся экспертная комиссия, в состав которой входят независимые эксперты, производители сельскохозяйственной продукции, представители соответствующих министерств и ведомств, местных органов исполнительной власти и Генгешей.

4. Экспертная комиссия составляет отчёт о ходе и результатах реализации Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства, а также представляет в Кабинет Министров Туркменистана предложения по совершенствованию Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства.

5. Состав экспертной комиссии формируется и утверждается уполномоченным органом.

Статья 15. Основные направления государственной поддержки в области государственного регулирования развития сельского хозяйства

Государственная поддержка в области государственного регулирования развития сельского хозяйства осуществляется в порядке, определённом законодательством Туркменистана, за счёт льготных кредитных средств уполномоченных банков, целевых средств на специальном счёте уполномоченного органа и иных средств, не запрещённых законодательством Туркменистана.

Государственная поддержка осуществляется по следующим основным направлениям:

1) создание финансово-кредитной инфраструктуры, обеспечивающей доступность финансовых и материально-технических ресурсов производителям сельскохозяйственной продукции и организациям, оказывающим услуги производителям сельскохозяйственной продукции;

2) развитие системы страхования при производстве, переработке, хранении, транспортировке и реализации сельскохозяйственной продукции;

3) развитие семеноводства сельскохозяйственных культур и селекции животных;

4) обеспечение охраны сельскохозяйственных животных от болезней и развитие системы зооветеринарных услуг;

5) производство биологических средств защиты растений и животных;

6) строительство объектов водного хозяйства и развитие системы услуг по обеспечению поливной водой;

7) проведение мероприятий по освоению новых земель и мелиоративному улучшению орошаемых земель;

8) проведение мероприятий по восстановлению плодородия и сохранению земель сельскохозяйственного назначения, повышению продуктивности культур, а также по предотвращению деградации почв;

9) развитие пастбищ и объектов пастбищной инфраструктуры;

10) производство сельскохозяйственной продукции в рамках обеспечения выполнения государственного заказа и государственной продовольственной безопасности;

11) развитие инфраструктуры, позволяющей обеспечить производство, переработку, хранение, транспортировку, реализацию сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья;

12) обновление основных фондов организаций, оказывающих услуги производителям сельскохозяйственной продукции;

13) выполнение научно-исследовательских, опытно-конструкторских и инновационных работ для сельскохозяйственной отрасли;

14) финансирование программ по совершенствованию технологий переработки, хранения и рационального использования сельскохозяйственной продукции;

15) информационно-консультационное обеспечение услуг по реализации Государственной программы в области государственного регулирования развития сельского хозяйства;

16) обеспечение сельскохозяйственной отрасли высококвалифицированными специалистами.

Статья 16. Государственное кредитование производителей сельскохозяйственной продукции

Производителям сельскохозяйственной продукции государством могут быть предоставлены кредиты на льготных условиях для следующих целей:

1) производство, закупка, хранение и переработка сельскохозяйственной продукции;

2) закупка сельскохозяйственной техники, орудий и инновационных технологий для развития инфраструктуры сельскохозяйственного производства;

3) организация лизинга сельскохозяйственной техники и технологических агрегатов;

4) для иных целей, не запрещённых законодательством Туркменистана.

Статья 17. Сертификация и стандартизация сельскохозяйственной продукции

Сертификация и стандартизация сельскохозяйственной продукции осуществляется в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

Статья 18. Страхование сельскохозяйственного производства

1. Страхование рисков в производстве, переработке, транспортировке и реализации сельскохозяйственной продукции осуществляется на добровольной основе.

2. Страховая защита обеспечивается в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 19. Государственная поддержка мероприятий по повышению плодородия и охране земель

В порядке реализации государственной политики по повышению плодородия и охране посевных земель государственная поддержка оказывается в проведении мелиоративных работ за счёт средств Государственного бюджета Туркменистана и иных средств, не запрещённых законодательством Туркменистана.

Статья 20. Государственные закупочные интервенции и государственные товарные интервенции для регулирования рынка сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья

1. Государственные закупочные интервенции и государственные товарные интервенции проводятся в целях стабилизации цен на рынке сельскохозяйственной продукции и продовольствия, товаров и сырья, а также поддержания уровня доходов сельскохозяйственных производителей.

2. Государственные закупочные интервенции проводятся при снижении цен на реализуемую сельскохозяйственную продукцию ниже минимальных расчётных цен путём закупки, в том числе на биржевых торгах, у производителей сельскохозяйственной продукции произведенной ими продукции.

3. Государственные товарные интервенции проводятся при росте цен на реализуемую сельскохозяйственную продукцию выше максимальных расчётных цен, путём продажи закупленной сельскохозяйственной продукции, в том числе на биржевых торгах.

4. В целях стабилизации рынка зерна государственные закупочные интервенции и государственные товарные интервенции могут проводиться в отношении продовольственной пшеницы, риса, фуражного ячменя и кукурузы.

5. Предельные уровни минимальных и максимальных цен на зерно, другую сельскохозяйственную продукцию в целях проведения государственных закупочных интервенций, государственных товарных интервенций определяются в порядке, установленном Кабинетом Министров Туркменистана.

6. Меры по ограничению экспорта и импорта сельскохозяйственной продукции при проведении государственных закупочных интервенций и государственных товарных интервенций и реализации сельскохозяйственной продукции, закупленной у производителей сельскохозяйственной продукции, устанавливаются Кабинетом Министров Туркменистана на основании предложений соответствующих министерств и ведомств.

Глава V. Участники реализации государственной аграрной политики в области государственного регулирования развития сельского хозяйства. Государственное информационное обеспечение

Статья 21. Участие производителей сельскохозяйственной продукции в реализации государственной аграрной политики в области государственного регулирования развития сельского хозяйства

1. Уполномоченный орган реализует государственную аграрную политику в области государственного регулирования развития сельского хозяйства с участием юридических и физических лиц, производящих и перерабатывающих сельскохозяйственную продукцию.

2. Производители сельскохозяйственной продукции при формировании и реализации государственной аграрной политики в области государ-

ственного регулирования развития сельского хозяйства участвуют в следующих мероприятиях:

- 1) в представлении предложений по совершенствованию нормативных правовых актов Туркменистана;
- 2) во внедрении в производство достижений науки и техники, отечественного и иностранного опыта;
- 3) в подготовке необходимой информации для формирования и реализации государственной аграрной политики;
- 4) в других мероприятиях в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 22. Государственное информационное обеспечение в области государственного регулирования развития сельского хозяйства

1. Формирование и развитие системы государственного информационного обеспечения в области государственного регулирования развития сельского хозяйства осуществляется уполномоченным органом в порядке, установленном Кабинетом Министров Туркменистана.

2. Основой системы государственного информационного обеспечения в области государственного регулирования развития сельского хозяйства является информация о состоянии и тенденциях его развития, размещаемая в информационных системах уполномоченного органа, местных органов исполнительной власти и Генгешей.

3. Система государственного информационного обеспечения в области государственного регулирования развития сельского хозяйства включает в себя следующие информации:

- 1) об отраслевых целевых программах;
- 2) о состоянии и перспективах развития отраслей растениеводства и животноводства;
- 3) о количестве и состоянии сельскохозяйственной техники и оборудования;
- 4) о мелиоративном состоянии сельскохозяйственных земель;
- 5) о рациональном использовании, развитии и охране пастбищ;
- 6) о состоянии обеспеченности водными ресурсами;
- 7) о фитосанитарном и эпизоотическом состоянии территории Туркменистана и проводимых мероприятиях по выявлению носителей инфек-

ционных заболеваний животных, вредителей растений, ликвидации и предотвращению их распространения;

8) о численности работников сельскохозяйственных предприятий и организаций по специальностям;

9) о результатах проведения на продовольственных рынках сельскохозяйственной продукции мониторинга цен на основные продовольственные товары и материально-технические ресурсы, приобретаемые сельскохозяйственными предприятиями и организациями.

Порядок предоставления информации устанавливается уполномоченным органом.

4. К информации, подлежащей обязательному размещению в информационной системе уполномоченного органа, относятся информации:

1) о нормативных правовых актах, принятых уполномоченным органом;

2) об объёме импорта и экспорта основных видов сельскохозяйственной продукции;

3) о прогнозных и фактических показателях производства основных видов сельскохозяйственной продукции на территории Туркменистана (отчёты о посевах сельскохозяйственных культур и об их уборке, о поголовье скота и их продукции и об объёме производства другой сельскохозяйственной продукции);

4) о состоянии интервенционного фонда сельскохозяйственной продукции, результатах проведения государственных закупочных интервенций и государственных товарных интервенций по итогам года;

5) о производстве сельскохозяйственной продукции в Туркменистане по итогам года;

6) о проведении тендеров на поставку сельскохозяйственной продукции для государственных нужд.

Глава VI. Подготовка специалистов в области сельского хозяйства и научное обеспечение

Статья 23. Подготовка, переподготовка, повышение квалификации специалистов в области сельского хозяйства и их аттестация

1. Подготовка, переподготовка, повышение квалификации специалистов в области сельского хозяйства осуществляются в учреждениях на-

чального профессионального образования, среднего профессионального образования и высшего профессионального образования, а также в учреждениях по повышению квалификации и переподготовке кадров.

2. Аттестация специалистов в области сельского хозяйства проводится в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 24. Научное обеспечение в области сельского хозяйства

1. Научное обеспечение в области сельского хозяйства осуществляется научно-исследовательскими учреждениями и высшими учебными заведениями, ведущими научную работу.

2. Уполномоченный орган способствует эффективной работе научных и образовательных учреждений сельскохозяйственной отрасли в соответствии с требованиями производства, внедрению их достижений в производство и поощрению изобретений.

Глава VII. Заключительные положения

Статья 25. Международное сотрудничество Туркменистана в области развития сельского хозяйства

Туркменистан осуществляет международное сотрудничество в области развития сельского хозяйства в соответствии с законодательством Туркменистана и международными договорами Туркменистана.

Статья 26. Ответственность за нарушение законодательства Туркменистана о государственном регулировании развития сельского хозяйства

Нарушение законодательства Туркменистана о государственном регулировании развития сельского хозяйства влечёт ответственность в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 27. Разрешение споров

Споры, возникающие в области государственного регулирования развития сельского хозяйства, разрешаются в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

Статья 28. Введение в действие настоящего Закона

Настоящий Закон вводится в действие со дня его официального опубликования.

Президент Туркменистана
Гурбангулы Бердымухамедов

гор. Ашхабад
9 июня 2018 года
№ 29-VI.

Перевод с государственного языка Туркменистана

Закон Туркменистана

«О мелиорации земель»

Настоящий Закон определяет правовые, экономические и организационные основы проведения мелиорации земель и регулирует отношения, возникающие в этой области.

Глава I. Общие положения

Статья 1. Основные понятия

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

1) мелиорация земель – комплекс агротехнических, гидротехнических, лесотехнических, культуртехнических, химических и других мелиоративных мероприятий, направленных на коренное улучшение неблагоприятных природных (гидрологических, почвенных, агроклиматических) условий земель с целью рационального и стабильного использования земельных ресурсов;

2) мелиоративное состояние земель – сведения о глубине залегания и минерализации грунтовых вод, влияющих на степень увлажнённости верхних слоёв земель, а также о количестве солей, содержащихся в пахотном слое земель;

3) мелиоративная система – имущественный комплекс, в состав которого входят гидромелиоративные системы и отдельно расположенные гидротехнические сооружения (далее – объекты водного хозяйства), защитные лесные полосы, а также необходимые для их эксплуатации и обслуживания эксплуатационные дороги, мосты и иные взаимосвязанные сооружения и устройства, обеспечивающие создание благоприятного мелиоративного состояния земель и поддержание оптимальных для сельскохозяйственных растений и иных насаждений водного, воздушного, теплового, солевого и питательного режимов почв, а также обводнение пастбищ;

4) мелиоративные мероприятия – проектирование, строительство, реконструкция и эксплуатация мелиоративных систем, освоение земель, ирригация земель, повышение плодородия почв, обводнение пастбищ, соз-

дание защитных лесных полос, а также научное и производственно-техническое обеспечение этих работ;

5) агромелиоративные мероприятия – планировка, орошение и вспашка земель, бороздование, разуплотнение почвы, глубокое рыхление, проведение грядок, а также другие агротехнические работы;

6) государственные мелиоративные системы – мелиоративные системы, находящиеся в государственной собственности и обеспечивающие межрегиональное и (или) межхозяйственное водораспределение и водоотведение, противопаводковую защиту, а также противоэрозионные и пастбище-защитные лесные полосы, необходимые для обеспечения государственных нужд;

7) гидромелиоративные системы – комплекс технологически взаимосвязанных гидротехнических сооружений, оборудования и оснащения, предназначенных для полива, обводнения и отведения коллекторно-дренажных вод земель (оросительные и коллекторно-дренажные сети, трубопроводы, водохранилища, дамбы, водоподпорные сооружения, водоподъемные станции, водозаборные и другие гидротехнические сооружения);

8) гидротехнические сооружения – искусственно созданные сооружения с целью регулирования использования и защиты водных ресурсов, водоснабжения, отвода дренажных и сбросных вод и устранения вредного воздействия вод;

9) межхозяйственные мелиоративные системы – мелиоративные системы, находящиеся в государственной собственности и обслуживающие два или несколько хозяйств, а также других водопотребителей;

10) внутрихозяйственные мелиоративные системы – мелиоративные системы, находящиеся в собственности одного или нескольких юридических или физических лиц, либо переданные в установленном порядке в пользование юридическим или физическим лицам;

11) пользователи мелиоративных систем – землепользователи, на земельных участках которых расположены мелиоративные системы, а также проведена (проводится) мелиорация земель;

12) отдельно расположенные гидротехнические сооружения – инженерные сооружения и устройства, не входящие в гидромелиоративные системы и обеспечивающие регулирование, подъем, подачу, распределение воды потребителям, отвод вод, защиту почв от водной эрозии, противоселевую и противооползневую защиту;

13) инвентаризация мелиоративных систем – сбор и систематизация информации о наличии, местонахождении, занимаемой площади, техниче-

ском состоянии, стоимости и другой информации о мелиоративной системе и её отдельных частях;

14) мелиоративный кадастр орошаемых земель – составная часть Государственного земельного кадастра, включающая в себя систему информации о мелиоративном состоянии орошаемых земель;

15) защитные лесные полосы – противоэрозионные и водоохраные лесные полосы, а также естественная и искусственно созданная древесно-кустарниковая растительность (насаждения), не входящая в лесной фонд, предназначенные для защиты почв от ветровой и водной эрозии, а также для защиты мелиоративных систем и отдельно расположенных гидротехнических сооружений от вредного воздействия природных и антропогенных факторов;

16) обводнение пастбищ – комплекс мероприятий, предназначенных для обеспечения водой объектов животноводства на безводных и маловодных территориях, с использованием гидротехнических сооружений и временных поверхностных стоков (каки, сардобы, водохранилища и мелкие озёра).

Статья 2. Законодательство Туркменистана о мелиорации земель

Законодательство Туркменистана о мелиорации земель основывается на Конституции Туркменистана и состоит из настоящего Закона и иных нормативных правовых актов Туркменистана, регулирующих отношения в области мелиорации земель.

Статья 3. Основные цели мелиорации земель

Мелиорация земель осуществляется в целях:

- 1) рационального использования и охраны водных ресурсов;
- 2) улучшения мелиоративного состояния земель;
- 3) повышения плодородия и устойчивого сохранения земель;
- 4) повышения производства сельскохозяйственной продукции в результате восстановления и стабильного сохранения плодородия почвы на земельных участках;
- 5) вовлечения в сельскохозяйственный оборот неиспользуемых и малопродуктивных земель проведением мелиоративных мероприятий;

- б) охраны земель от селевых и паводковых вод, ветровой и водной эрозии, повышения уровня подземных вод;
- 7) освоения новых земель;
- 8) обеспечения обводнения пастбищ.

Статья 4. Основные принципы в области мелиорации земель

Мелиорация земель основывается на следующих принципах:

- 1) государственное регулирование мелиорации земель;
- 2) государственный учёт мелиоративных систем;
- 3) обеспечение экологической безопасности при проведении мелиоративных мероприятий;
- 4) обоснованность проведения мелиоративных мероприятий;
- 5) внедрение инновационных технологий при строительстве и эксплуатации мелиоративных систем;
- б) сохранение и рациональное использование земель;
- 7) защита прав и законных интересов пользователей мелиоративных систем и иных сторон.

Глава II. Государственное регулирование в области мелиорации земель

Статья 5. Органы, осуществляющие государственное регулирование в области мелиорации земель

Государственное регулирование в области мелиорации земель осуществляется Кабинетом Министров Туркменистана, уполномоченными государственными органами и местными органами исполнительной власти.

К уполномоченным государственным органам относятся уполномоченный орган в области сельского и водного хозяйства и уполномоченный орган в области охраны окружающей среды и земельным ресурсам.

Статья 6. Компетенция Кабинета Министров Туркменистана

Кабинет Министров Туркменистана в области мелиорации земель:

- 1) определяет государственную политику;
- 2) утверждает государственные программы;
- 3) определяет приоритетные направления финансирования и инвестиционной деятельности;
- 4) координирует деятельность уполномоченных государственных органов;
- 5) обеспечивает международное сотрудничество Туркменистана;
- 6) утверждает нормативные правовые акты Туркменистана;
- 7) решает иные вопросы, входящие в его компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

Статья 7. Компетенция уполномоченного органа в области сельского и водного хозяйства

Уполномоченный орган в области сельского и водного хозяйства:

- 1) реализует государственную политику в области мелиорации земель;
- 2) разрабатывает и реализует государственные программы в области мелиорации земель;
- 3) разрабатывает и обеспечивает осуществление комплекса мелиоративных мероприятий;
- 4) ведёт государственный учёт государственных мелиоративных систем;
- 5) ведёт мелиоративный кадастр орошаемых земель;
- 6) осуществляет внедрение в производство достижений науки и инновационных технологий;
- 7) проводит мониторинг в области мелиорации земель;
- 8) разрабатывает и осуществляет годовые планы работ по очистке и ремонту государственных мелиоративных систем;
- 9) организует проведение мероприятий по подготовке и повышению квалификации специалистов;

10) определяет нормативные правовые акты Туркменистана в области мелиоративных систем межотраслевого значения и утверждает их по согласованию с соответствующими министерствами и ведомствами;

11) определяет виды нормативных правовых актов Туркменистана в области мелиорации земель и утверждает их;

12) утверждает виды паспортов и других соответствующих документов объектов водного хозяйства, а также устанавливает порядок их ведения;

13) осуществляет государственный контроль за соблюдением законодательства Туркменистана о мелиорации земель;

14) осуществляет международное сотрудничество Туркменистана в области мелиорации земель;

15) решает иные вопросы, входящие в его компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

Статья 8. Компетенция уполномоченного органа в области охраны окружающей среды и земельным ресурсам

Уполномоченный орган в области охраны окружающей среды и земельным ресурсам:

1) осуществляет государственную политику в области мелиорации земель;

2) реализует государственные программы в области мелиорации земель;

3) осуществляет контроль за рациональным использованием и сохранением земельных ресурсов, а также за изменениями их состояния;

4) способствует проведению мероприятий, направленных на повышение и стабильное сохранение плодородия земель;

5) осуществляет контроль за своевременным проведением на высоком уровне организационно-хозяйственных, агротехнических, лесотехнических мероприятий по восстановлению и стабильному сохранению плодородия почвы собственниками земельных участков, землепользователями и арендаторами земель;

6) обеспечивает контроль за проведением мер по предотвращению и устранению влияния ветровой и водной эрозии, засоления, затопления,

опустынивания, засорения и других влияний, приводящих к деградации земель;

7) вносит в Государственный земельный кадастр соответствующую информацию в области мелиорации земель;

8) решает иные вопросы, входящие в его компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

Статья 9. Компетенция местных органов исполнительной власти

Местные органы исполнительной власти в области мелиорации земель:

- 1) участвуют в разработке и реализации государственных программ;
- 2) оказывают содействие в проведении мелиоративных мероприятий;
- 3) ведут учёт мелиоративных систем;
- 4) утверждают годовые планы работ по очистке и ремонту внутрихозяйственных мелиоративных систем и осуществляют контроль за их выполнением;
- 5) осуществляют контроль за рациональным использованием земельных и водных ресурсов и их охраной;
- 6) решают иные вопросы, входящие в их компетенцию в соответствии с настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами Туркменистана.

ГЛАВА III. МЕЛИОРАЦИЯ ЗЕМЕЛЬ

Статья 10. Типы мелиорации земель

В зависимости от характера проведения мелиоративных мероприятий мелиорация земель подразделяется на следующие типы:

- 1) агротехническая мелиорация;
- 2) гидротехническая мелиорация;
- 3) лесотехническая мелиорация;
- 4) культуртехническая мелиорация;

5) химическая мелиорация.

Статья 11. Агротехническая мелиорация

Агротехническая мелиорация – агротехнические приёмы регулирования водного, воздушного и теплового режимов почв и поверхностного стока с целью повышения плодородия низкоплодородных и засоленных земель.

Агротехническая мелиорация включает в себя следующие виды мероприятий:

- 1) планировка земель;
- 2) глубокая вспашка почвы;
- 3) внесение в почву органических и минеральных удобрений;
- 4) рыхление почвы подпахотного горизонта земли;
- 5) высококачественное проведение агротехнических работ;
- 6) проведение севооборотов;
- 7) улучшение состояния лугов и пастбищ.

Статья 12. Гидротехническая мелиорация

1. Гидротехническая мелиорация включает в себя проведение комплекса мероприятий по регулированию водного режима почв и улучшению мелиоративного состояния земель, а также предупреждению неблагоприятного воздействия на них вод.

2. К гидротехнической мелиорации относятся следующие виды мероприятий:

- 1) орошение земель;
- 2) борьба с заболачиванием и засолением земель и их предотвращение;
- 3) уменьшение потерь воды;
- 4) двустороннее регулирование водного режима почв;
- 5) защита земель от селевых и паводковых вод, а также водной эрозии.

Статья 13. Лесотехническая мелиорация

Лесотехническая мелиорация осуществляется с целью нормализации степени влажности почвы, улучшения необходимых микроклиматических условий, а также защиты земель от ветровой и водной эрозии путём посадки саженцев деревьев по краям посевных площадей, на склонах, в низинах и на территориях подвижных песков, также на территориях создания защитных лесных полос.

Статья 14. Культуртехническая мелиорация

1. Культуртехническая мелиорация включает в себя проведение комплекса мелиоративных мероприятий, направленных на устранение культуртехнической неустроенности территории.

2. К культуртехнической мелиорации относятся следующие виды мероприятий:

- 1) расчистка земель от крупных камней, сорняков и деревьев;
- 2) капитальная планировка земель;
- 3) первичная обработка почвы;
- 4) проведение агромелиоративных работ;
- 5) проведение иных работ.

Статья 15. Химическая мелиорация

1. Химическая мелиорация состоит из комплекса мелиоративных мероприятий по улучшению химических и физических свойств почв.

2. К химической мелиорации относятся следующие виды мероприятий:

- 1) внесение в почву органических и минеральных удобрений;
- 2) использование щёлочно-кислоторегулирующих веществ почвы (мелиорантов).

Глава IV. Мелиоративные системы

Статья 16. Право собственности на мелиоративные системы

1. Мелиоративные системы могут находиться в государственной собственности либо иной форме собственности.

2. Межгосударственные и государственные мелиоративные системы являются государственной собственностью и передаются во владение и в пользование государственным водохозяйственным организациям.

3. Внутрихозяйственные мелиоративные системы в соответствии с законодательством Туркменистана передаются во владение, в пользование или в собственность юридическим и физическим лицам Туркменистана и состоят на их балансе.

Статья 17. Пользователи мелиоративных систем

1. Государственные водохозяйственные организации являются пользователями межгосударственных и межхозяйственных мелиоративных систем.

2. Производители сельскохозяйственной продукции и другие пользователи земель несельскохозяйственного назначения являются пользователями внутрихозяйственных мелиоративных систем.

Статья 18. Права и обязанности пользователей мелиоративных систем

1. Государственные водохозяйственные организации, являющиеся пользователями межгосударственных и межхозяйственных мелиоративных систем, осуществляют свои права и обязанности в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

2. Использование межхозяйственных мелиоративных систем осуществляется в соответствии с положением об их использовании.

3. Пользователи внутрихозяйственных мелиоративных систем имеют право:

1) заключать с обслуживающими организациями по строительству, эксплуатации и ремонту мелиоративных систем договор на оказание услуг

по проведению мелиоративных мероприятий по очистке и ремонту, а также эксплуатации внутрихозяйственных мелиоративных систем;

2) осуществлять по согласованию с соответствующими государственными органами в установленном порядке строительство и реконструкцию мелиоративных систем или их отдельных частей;

3) участвовать в рассмотрении вопросов в области мелиорации земель, связанных с правами и законными интересами пользователей внутрихозяйственных мелиоративных систем;

4) совершать иные действия, не противоречащие законодательству Туркменистана.

4. Пользователи внутрихозяйственных мелиоративных систем обязаны:

1) вести эксплуатацию внутрихозяйственных мелиоративных систем в соответствии с положением об их использовании;

2) проводить мелиоративные мероприятия в соответствии с агротехническими нормами;

3) вести учёт внутрихозяйственных мелиоративных систем;

4) проводить мероприятия по улучшению и стабильному сохранению мелиоративного состояния земель;

5) создавать защитные лесные полосы вокруг посевных площадей;

6) обеспечивать учёт объёмов водных ресурсов и их рациональное использование;

7) внедрять в производство инновационные технологии в области мелиоративных мероприятий;

8) проводить мероприятия, направленные против ветровой и водной эрозии земель;

9) разрабатывать и осуществлять годовые планы работ по очистке и ремонту внутрихозяйственных мелиоративных систем;

10) выполнять иные обязанности в соответствии с законодательством Туркменистана.

Глава V. Проведение мелиорации земель

Статья 19. Планирование мелиорации земель

1. Планирование мелиорации земель осуществляется в формах государственных программ в области мелиорации земель и ежегодных планов работ по строительству, ремонту мелиоративных систем, разрабатываемых с учётом результатов инвентаризации и обследования мелиоративных систем.

2. В ежегодных планах работ по строительству, ремонту мелиоративных систем указываются типы мелиорации земель, мелиоративные мероприятия, источники финансирования, объёмы работ, сроки их проведения и ответственные за их выполнение.

Статья 20. Финансирование мелиорации земель

1. Финансирование мелиорации земель и мелиоративных мероприятий осуществляется за счёт средств Государственного бюджета Туркменистана, пользователей мелиоративных систем и иных средств, не запрещённых законодательством Туркменистана.

2. Расходы по строительству мелиоративных систем в соответствии с государственными программами финансируются за счёт средств Государственного бюджета Туркменистана и иных средств, не запрещённых законодательством Туркменистана.

3. Расходы по строительству, эксплуатации, ремонту межгосударственных и государственных мелиоративных систем финансируются за счёт средств Государственного бюджета Туркменистана.

4. Расходы по строительству, очистке, ремонту и эксплуатации внутрихозяйственных мелиоративных систем осуществляются за счёт средств пользователей этих мелиоративных систем и иных средств, не запрещённых законодательством Туркменистана.

Статья 21. Проектная документация в области мелиорации земель

Мелиорация земель осуществляется на основе проектной документации по мелиорации земель, разработанной в соответствии с технико-экономическим обоснованием с соблюдением строительных, экологиче-

ских, санитарных и иных норм и прошедшей государственную экологическую экспертизу в соответствии с законодательством Туркменистана.

Статья 22. Проведение мелиоративных мероприятий

1. Мелиоративные мероприятия на государственных мелиоративных системах осуществляются обслуживающими организациями по строительству, эксплуатации и ремонту мелиоративных систем.

2. Мелиоративные мероприятия на внутрихозяйственных мелиоративных системах осуществляются пользователями мелиоративных систем самостоятельно или обслуживающими организациями по строительству, эксплуатации и ремонту мелиоративных систем на основании договора на оказание услуг по проведению мелиоративных мероприятий.

Статья 23. Ограничения и запреты на хозяйственную и иную деятельность на мелиорируемых землях

1. При размещении, строительстве зданий и сооружений, осуществлении хозяйственной и иной деятельности на мелиорируемых землях не допускается ухудшение водного, воздушного, теплового, питательного режимов почв, а также препятствование строительству, эксплуатации и ремонту мелиоративных систем.

2. На мелиорируемых землях размещение или строительство не связанных с мелиорацией земель зданий и сооружений осуществляется по согласованию с пользователями мелиоративных систем и (или) обслуживающими организациями по строительству, эксплуатации и ремонту мелиоративных систем.

3. На введенных в эксплуатацию объектах мелиорации земель запрещается:

1) ухудшать водный, воздушный, тепловой, питательный режимы почв;

2) устраивать перемычки, скотопрогоны и другие устройства на оросительных каналах и коллекторах без согласования с пользователями мелиоративных систем и (или) обслуживающими организациями по строительству, эксплуатации и ремонту мелиоративных систем;

3) пасти скот по откосам оросительных каналов и коллекторов, дамб и плотин;

4) самовольно устанавливать водозаборные устройства на оросительных каналах и коллекторах, водохранилищах и озёрах;

5) самовольно открывать и закрывать устройства гидротехнических сооружений;

6) провозить грузы, превышающие установленные габариты, по проезжей части плотин, дамб и иных гидротехнических сооружений;

7) выжигать сухие травы, растительность и остатки сельскохозяйственных культур в случаях, не предусмотренных законодательством Туркменистана;

8) размещать и захоронять отходы.

4. На мелиорируемых землях в соответствии с законодательством Туркменистана могут быть предусмотрены и другие ограничения и запреты.

5. Проведение мелиоративных мероприятий на особо охраняемых природных территориях осуществляется в соответствии с законодательством Туркменистана.

Глава VI. Учёт и инвентаризация мелиоративных систем

Статья 24. Учёт мелиоративных систем

1. Учёт мелиоративных систем ведётся в целях получения их количественных, качественных и других показателей для обеспечения их функционирования, осуществления государственного регулирования и планирования в области мелиорации земель.

2. Учёт мелиоративных систем осуществляется на основании их паспортов и других соответствующих документов.

Статья 25. Инвентаризация мелиоративных систем

Инвентаризация мелиоративных систем проводится в соответствии с законодательством Туркменистана в целях получения данных для разработки проектов государственных программ в области мелиорации земель, а также для принятия решений о дальнейшем использовании мелиоративных систем и их отдельных частей.

Статья 26. Вывод из эксплуатации мелиоративных систем и их отдельных частей

1. Из эксплуатации могут быть выведены мелиоративные системы и их отдельные части в следующих случаях:

1) пришедшие в непригодное состояние в процессе эксплуатации и отслужившие нормативный срок использования;

2) пришедшие в непригодное состояние вследствие аварий, стихийных бедствий и иных чрезвычайных ситуаций, если их восстановление технически невозможно или экономически нецелесообразно;

3) при изъятии мелиорированных земель сельскохозяйственного назначения и земель лесного фонда для использования их в целях, не связанных с ведением сельского или лесного хозяйства;

4) при переводе мелиорированных земель сельскохозяйственного назначения в другие категории и виды земель;

5) в иных случаях, предусмотренных законодательством Туркменистана.

2. Выведенные из эксплуатации непригодные к использованию мелиоративные системы и их отдельные части снимаются с государственного учёта мелиоративных систем.

Глава VII. Заключительные положения

Статья 27. Разрешение споров

Споры, возникающие в области мелиорации земель, разрешаются в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

Статья 28. Ответственность за нарушение настоящего Закона

Нарушение настоящего Закона влечёт ответственность, установленную законодательством Туркменистана.

Статья 29. Введение в действие настоящего Закона

Настоящий Закон вводится в действие со дня его официального опубликования.

Президент Туркменистана
Гурбангулы Бердымухамедов

г. Ашхабад, 20 октября 2018 года.

Перевод с государственного языка Туркменистана

Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области геодезии, картогра- фии, землеустройства, кадастра и дистанционно- го зондирования земли

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь принципами добрососедства и дружбы,

принимая во внимание важность развития геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли в государствах Сторон,

выражая стремление развивать эффективные формы двустороннего взаимодействия в сфере геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли, а также в смежных областях науки и в применении техники и технологий,

желая создать правовую основу для сотрудничества в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли, что будет способствовать применению результатов такого рода сотрудничества для социального и экономического развития своих стран,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны содействуют сотрудничеству между двумя странами в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли в соответствии с законодательством государств Сторон и общепризнанными принципами и нормами международного права.

Статья 2

В целях эффективной реализации настоящего Соглашения, Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

разработка и реализация совместных программ и проектов;

проведение совещаний, конференций, симпозиумов, семинаров и консультаций;

публикация совместных докладов, статей и монографий;

обмен законодательными и иными нормативно-правовыми актами, методической, научно-технической литературой в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли;

проведение совместных научно-исследовательских работ и создание совместных информационных систем по геодезии, картографии и аэрокосмическим съёмкам;

проведение работ на основе гражданско-правовых договоров и контрактов, подписываемых Сторонами или их государственными органами и субъектами, оказание консультационных услуг;

проведение совместных аэрокосмических съёмок в соответствии с законодательством государств Сторон;

производство топографо-геодезических, картографических землеустроительных и кадастровых работ;

полиграфические услуги по изданию карт, атласов и других видов печатной продукции;

публикация в средствах массовой информации сведений, представляющих взаимный интерес по вопросам геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли, а также публикация совместных докладов, статей и монографий;

осуществление совместных научно-исследовательских, экспериментальных и производственных работ;

подготовка, переподготовка и стажировка специалистов в целях повышения квалификации кадров для выполнения работ по геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционному зондированию земли;

обмен на основе двусторонних соглашений исходными геодезическими, картографическими материалами и материалами аэрокосмических

съёмов по территориальной принадлежности, за исключением материалов, составляющих государственную тайну государств Сторон;

совместная разработка стандартов для сертификации и метрологического обеспечения геодезических и фотограмметрических инструментов, приборов и другого оборудования с целью повышения эффективности и надёжности топографо-геодезического производства;

иные взаимосогласованные формы сотрудничества.

Статья 3

Для координации и реализации положений настоящего Соглашения Стороны назначают свои компетентные органы:

от Таджикской стороны — Государственный комитет по земельному управлению и геодезии Республики Таджикистан;

от Узбекской стороны — Государственный комитет Республики Узбекистан по земельным ресурсам, геодезии, картографии и государственному кадастру.

При необходимости компетентные органы Сторон встречаются для обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

В случае назначения другого компетентного органа, Стороны в кратчайшие сроки в письменной форме уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 4

Информация, полученная в ходе реализации мероприятий в рамках настоящего Соглашения, не будет использоваться одной из Сторон в ущерб интересам другой Стороны.

В соответствии с законодательством своих государств, Стороны будут обеспечивать защиту информации, документов, материалов и оборудования, полученного в ходе реализации настоящего Соглашения, либо в результате совместной деятельности.

Стороны будут принимать необходимые меры для защиты любой конфиденциальной информации, полученной или созданной в рамках настоящего Соглашения, на том же уровне, что и для защиты собственной конфиденциальной информации.

Стороны обязуются не передавать третьим лицам информацию, документацию и иные сведения, имеющие конфиденциальный характер.

Статья 5

Для реализации программ сотрудничества обе Стороны в соответствии с законодательством своих государств и договорами, заключёнными в рамках настоящего Соглашения, будут принимать все необходимые меры по содействию во взаимной деятельности, в том числе по поставке и перемещению необходимого оборудования, снаряжения, инструментов, готовой продукции и материалов.

Статья 6

Для координации деятельности по реализации настоящего Соглашения Стороны создают Совместную узбекско-таджикскую комиссию по сотрудничеству в области геодезии, картографии, землеустройства, дистанционного зондирования земли (далее — Комиссия).

После вступления в силу настоящего Соглашения Стороны в течение шести месяцев уведомляют друг друга о назначении сопредседателей Комиссии. Сопредседатели Комиссии формируют ее состав.

Комиссия разрабатывает и утверждает программы сотрудничества между Сторонами, координирует их выполнение и принимает совместные решения по развитию сотрудничества.

Статья 7

Финансовые условия сотрудничества и реализация совместных проектов рассматриваются в каждом отдельном случае в рамках бюджетных возможностей Сторон, а также правомочных для этого государственных органов.

Статья 8

При командировании представителей Сторон для участия в заседаниях Комиссии и совещаниях для проведения работ в рамках настоящего

Соглашения, направляющая Сторона несёт расходы по проезду, питанию и проживанию своих представителей на территории государства другой Стороны. Принимающая Сторона несет расходы, связанные с организацией и проведением заседаний Комиссии и других встреч на территории своего государства.

Статья 9

При проведении работ в рамках настоящего Соглашения на основе гражданско-правовых договоров условия финансирования, порядок производства расчётов, ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, а также порядок командирования специалистов определяются этими договорами.

Статья 10

Результаты, полученные вследствие осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, не подлежат опубликованию, передаче или продаже юридическим и физическим лицам третьих государств, если нет иной договорённости между Сторонами.

Статья 11

Стороны обязуются принимать все зависящие от них меры по безусловному выполнению принятых на себя обязательств по настоящему Соглашению и при необходимости совместно рассматривать возникающие в процессе реализации Соглашения разногласия.

Статья 12

Разногласия, которые могут возникнуть при толковании и реализации настоящего Соглашения, будут разрешаться Сторонами путем проведения переговоров и консультаций.

Статья 13

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из международных договоров, участниками которых являются их государства.

Статья 14

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемой частью.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет, по истечении которого будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее чем за три месяца до истечения текущего пятилетнего периода письменно по дипломатическим каналам не уведомит другую Сторону о своем намерении не продлевать его действие.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через три месяца после получения другой Стороной соответствующего уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнение программ и проектов, осуществление которых было начато в период его действия.

Совершено в городе Ташкент 17 августа 2018 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, таджикском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положения настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

(подписи)

Редакционная коллегия:

Духовный В.А.
Зиганшина Д.Р.
Беглов И.Ф.

Адрес редакции:

Республика Узбекистан,
100 187, г. Ташкент, Карасу-4, д. 11
Научно-информационный центр МКВК

Составитель

Зиганшина Д.Р.

Компьютерная верстка

Беглов И.Ф.

sic.icwc-aral.uz